

E5 - Don't Call Me an Idol

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Fried Chicken

SIGN Don't Call Me an Idol

[01:32] Yamamoto

Hello? Mitsuya, where are you?

[01:34] Yamamoto

I told you, the lesson starts at seven.

[01:37] Yamamoto

I'll come pick you up. Stay there.

SIGN Vacant Taxi

[01:46] Yamamoto

To Harajuku Station, please.

[01:48] Yamamoto

And hurry. Drive right up
to the speed limit.

[01:51] Odokawa

Why are you in such a rush?

[01:52] Yamamoto

I'm picking someone up and need to
get to the studio in Sasazuka by seven.

[01:55] Odokawa

You'll make it with time to spare.

[01:57] Yamamoto

Well, I'm picking up two people.

[01:59] Odokawa

Huh...

[02:18] Yamamoto

Over here.

[02:22] Yamamoto

Driver, take us to the studio in Sasazuka.

[02:25] Yamamoto

Drive quickly, but safely.

[02:31] Mitsuya

Yamamoto-san, where's my fried chicken?

[02:33] Yamamoto

Here.

[02:33] Mitsuya

All right. Thanks for the food.

[02:36] Yamamoto

Don't eat too much.

[02:37] Yamamoto

If you gain five kilos, you're fired.

[02:39] Mitsuya

I know.

[02:42] Odokawa

You like fried chicken?

[02:44] Mitsuya

Yeah. I'm from Oita.

[02:46] Odokawa

Is that related somehow?

[02:48] Odokawa

Does that mean everyone from
Hokkaido likes soup curry?

[02:52] Mitsuya

I have an attachment to it.
It's my soul food.

[02:58] Odokawa

What's soul food?

[03:00] Mitsuya

I don't know. It's just a feeling.

[03:03] Yamamoto

It's like local cuisine or the taste
of your mother's cooking, right?

[03:07] Mitsuya

Yeah. The fried chicken my mom
used to make was so good.

[03:13] Mitsuya

Is Nikaido-san coming today?

[03:15] Yamamoto

She's showing up late.

[03:17] Mitsuya

Don't you think she gets
too much special treatment?

[03:19] Mitsuya

Lucky... I wish I got the same.

[03:21] Yamamoto

Keep working at it, Mitsuya.

[03:22] Yamamoto

Didn't you promise your mom you'd follow
your dreams when you came to Tokyo?

[03:25] Mitsuya

Yeah, but...

[03:27] Mitsuya

Hey, a fried chicken restaurant!

[03:36] Yamamoto

Head inside and start practicing by yourself.

[03:39] Mitsuya

Aw, what?

[03:40] Yamamoto

Don't whine. You're the newest, Mitsuya.

[03:43] Yamamoto

You need to work harder than the others.

[03:45] Mitsuya

Fine...

[03:47] Yamamoto

Give me a minute, driver.

[03:49] Yamamoto

Ichimura? Where are you?

[03:52] Yamamoto

At a public bath in Ogikubo?

[03:54] Yamamoto

Excuse me, could you head to Ogikubo?

[03:56] Yamamoto

What are you doing? I told you to be at the studio in Sasazuka at seven.

[04:01] Yamamoto

Just head someplace I can find you easily.

[04:07] Odokawa

Sounds like a tough time.

[04:09] Yamamoto

Handling girls requires careful consideration.

[04:12] Odokawa

I didn't think we'd be picking them up separately.

[04:15] Yamamoto

I deal with this kind of thing all the time.

[04:17] Yamamoto

Like pairings and seating arrangements...

[04:19] Yamamoto

I thought it'd be better to keep them separate.

SIGN Public Bath

[04:27] Yamamoto

You were visiting the baths again?

[04:29] Ichimura

Yeah.

[04:32] Yamamoto

Hey, Driver. Take us back to that studio.

[04:35] Yamamoto

Here. It's that bath additive you mentioned before.

[04:37] Ichimura

Thanks.

[04:41] Yamamoto

What's wrong, Driver? Let's get going.

[04:44] Odokawa

I feel like I've seen her before.

[04:47] Yamamoto

Where?

[04:48] Odokawa

I'm not sure. Maybe on TV.

[04:51] Yamamoto

If you recognize her face, you must've come to her concert before she debuted.

[04:55] Yamamoto

She keeps her face hidden.

[04:57] Odokawa

Is she an idol or something?

[04:59] Odokawa

That's not it, then.

I've never been to a concert.

[05:03] Yamamoto

Forget what happened today, Driver.

[05:06] Yamamoto

One way or another, she'll become a public figure someday.

[05:08] Odokawa

I consider myself something like an authentic bartender.

[05:11] Yamamoto

You mean you've heard a lot of things.

[05:19] Yamamoto

Are you tired?

[05:22] Ichimura

Is Nikaido-san coming?

[05:24] Yamamoto

Later.

[05:26] Ichimura

I can't keep up with her ambition.

[05:29] Yamamoto

You can work at your own pace.

[05:32] Ichimura

She's incredible. I bet she'd kill someone just to get ahead.

[05:36] Ichimura

She probably already has, honestly.

[05:38] Yamamoto

What are you talking about?

[05:41] Ichimura

Maybe I'm not suited to this job.

[05:45] Yamamoto

There you go again.

[05:47] Ichimura

I don't know what my purpose is anymore.

[05:50] Ichimura

I'm not as alluring as Nikaido-san,

[05:52] Ichimura

and I'm not good
at dancing like Mitsuya-san.

[05:55] Yamamoto

You've got your own strengths, Ichimura.

[05:58] Ichimura

Like what?

[05:59] Yamamoto

Well, uh...

[06:02] Yamamoto

You know, you're charming and innocent.

[06:07] Yamamoto

You've got a cute face, too.

[06:08] Ichimura

Don't I wear a mask because
I'm *not* cute, though?

[06:10] Yamamoto

No. It's the agency's strategy.
Try to understand, would you?

[06:13] Ichimura

Exchanging messages with
old dudes is exhausting, too—

[06:16] Yamamoto

Hey.

[06:21] Yamamoto

Mitsuya's already inside.

[06:24] Ichimura

I don't like her. I liked
things better before.

[06:27] Yamamoto

Ichimura.

[06:28] Yamamoto

Your innocence is your strength,
but consider the time, place, and occasion.

[06:34] Yamamoto

Driver, to the office in Kamimeguro.

[06:37] Driver

Boy, am I delighted.

[06:39] Driver

As a taxi driver, that's the number
one thing I want someone to say to me.

[06:42] Driver

"Follow that car."

[06:47] Yamamoto

It's hard. It's hard work, Driver.

[06:51] Yamamoto

But I want to show them
the view from the top.

[06:55] Odokawa

Huh...

[06:56] Yamamoto

I've got a chance.

[06:58] Odokawa

A chance?

[06:59] Yamamoto

That girl I mentioned earlier, Rui Nikaido,
is a pure carbon gemstone.

[07:04] Odokawa

I've heard of Rui Nikaido.

[07:07] Odokawa

I think a passenger mentioned her.

[07:09] Yamamoto

I'm not talking about a diamond in the rough.
She's a proper carbon gemstone.

[07:13] Odokawa

Why not promote her alone, then?

[07:15] Yamamoto

That's not how things work these days.

[07:17] Yamamoto

You have to promote them as a group.

[07:19] Yamamoto

And besides, while I feel bad for
the girls you drove earlier,

[07:22] Yamamoto

you need people to prop up a carbon
gemstone so it can shine even brighter.

[07:26] Yamamoto

In other words, I'm a jewelry designer
working with a carbon gemstone.

[07:30] Yamamoto

Without me, it's difficult for
the world to spot carbon gemstones.

[07:33] Odokawa

Just call it a diamond.

[07:38] Yamamoto

By the way, Driver,
could I get your business card?

[07:41] Yamamoto

Ideally, I'd like to use the same
person to drive them around.

[07:44] Yamamoto

You seem tight-lipped, too.

[07:46] Odokawa

I won't always be available,
so don't get your hopes up.

SIGN Driver

Hiroshi Odokawa

[07:52] Yamamoto

Also, Driver, you should help us advertise.

[07:55] Yamamoto

Could you keep our fliers in your taxi?

SIGN Mystery Kiss

[07:59] Odokawa

People actually want them?

[08:00] Yamamoto

I wouldn't have to work so
hard if success came easily.

[08:02] Odokawa

Is your office in Kamimeguro the place
with the bar on the first floor?

[08:07] Yamamoto

Yeah, that's it. You know the place?

[08:10] Odokawa

I was just thinking about
how I once drove a girl there.

[08:14] Yamamoto

What? When?

[08:16] Odokawa

About two weeks ago, I think.

[08:19] Odokawa

She must've been from your agency.

[08:23] Yamamoto

It was probably one of
the girls you drove today.

[08:27] Yamamoto

The only group we manage is Mystery Kiss.

[08:30] Odokawa

Maybe.

[08:32] Odokawa

Girls that age, especially ones trying

to be idols, all look the same to me.

[08:40] Yamamoto

You said you recognized
the second girl, Shiho Ichimura.

[08:44] Yamamoto

It must've been her.

[08:45] Odokawa

She's a calico cat. The other girl
was a little different.

[08:57] Odokawa

We're here. This is it, right?

[08:59] Yamamoto

You're sure?

[09:00] Odokawa

About what?

[09:01] Yamamoto

Where you dropped off that girl.

[09:03] Yamamoto

You're sure it was at this office?

[09:04] Odokawa

Yeah.

[09:11] Odokawa

That'll be 11,940 yen.

SIGN Driver

Hiroshi Odokawa

[09:13] Yamamoto

Listen, Driver.

[09:15] Odokawa

Huh?

[09:17] Yamamoto

Does this car have a recording device?

[09:23] Odokawa

Why?

[09:24] Yamamoto

Sometimes you see them in the news.

[09:26] Yamamoto

You know, in stories about robberies.

[09:29] Odokawa

Yeah, I've got one.

[09:31] Yamamoto

Any chance I could get your data?

[09:33] Yamamoto

I thought it might be interesting
to include some candid shots

[09:36] Yamamoto

of the girls in a taxi for our next PV.

[09:38] Odokawa

Their faces are visible, though.

[09:39] Yamamoto

We'll edit around that.

[09:41] Yamamoto

I'll pay, of course.

[09:44] Odokawa

You can have their data.

[09:46] Yamamoto

No, I want all of it.

[09:50] Odokawa

I can't make that decision by myself.

[09:53] Odokawa

I'll consider it if I can
settle the privacy issues.

[09:58] Yamamoto

Fine.

[10:02] Yamamoto

I'll be in touch.

[10:04] Yamamoto

And I appreciate your cooperation
regarding today and going forward.

[10:07] Odokawa

Sure. I'm not that
interested, so don't worry.

[10:34] Driver

Thank you for riding.

SIGN Goriki Clinic

[10:53] Goriki

Sorry I had to ask you to come in.

[10:55] Odokawa

Clinics are terrifying at night.

[10:59] Goriki

Well, Odokawa? Have you been sleeping well?

[11:01] Odokawa

Thanks to you, I haven't been.

[11:04] Odokawa

You haven't prescribed me more medication.

[11:07] Odokawa

What's with calling me in for
a consultation at this hour?

[11:09] Goriki

You could go to another clinic.
They'd give you the same medication.

[11:13] Goriki

If I were a hairdresser, maybe I'd think,

[11:15] Goriki

"I've been building my vision for

this guy's hairstyle for so long,

[11:18] Goriki

and this asshole went to another salon."

[11:20] Goriki

"He ruined everything."

[11:23] Goriki

But I don't run a salon. I run a clinic.

[11:26] Odokawa

That was a lot of words for a boring payoff.

[11:30] Goriki

I'm going to be closing
the clinic for a while.

[11:33] Odokawa

Why?

[11:34] Goriki

My medications aren't adding up.

[11:38] Odokawa

Were they stolen?

[11:40] Goriki

Yeah. Apparently it's been
happening for a long time.

[11:43] Odokawa

Did you call the police?

[11:44] Goriki

No. Apparently it's an inside job.

[11:48] Goriki

If this gets out, I'll go from
victim to perpetrator.

[11:52] Goriki

I'm thinking about closing the clinic
so I can pretend it didn't happen.

[11:56] Odokawa

You're doing it to protect yourself.

[11:59] Goriki

It's embarrassing to admit, but yes.

[12:03] Odokawa

Not to protect Shirakawa-san.

[12:06] Goriki

Nobody said it was Shirakawa-san.

[12:10] Odokawa

She's been having money problems.

[12:13] Goriki

That's not enough to accuse her.

[12:17] Odokawa

I remembered something.

[12:19] Odokawa

A little while ago,

after dropping off a hippo guy,

[12:22] Odokawa

*I saw Dobu and Shirakawa-san
together in an alley at night.*

[12:27] Odokawa

*Dobu knew about
Shirakawa-san. It makes sense.*

[12:31] Goriki

You got a good look at them?

[12:32] Odokawa

I saw Shirakawa-san from behind.

[12:34] Goriki

You don't know it was her, then.

[12:36] Goriki

And it was at night.

[12:38] Goriki

There are plenty of people
who look like her from behind.

[12:41] Odokawa

No, I could tell it was her.

[12:47] Goriki

You've changed, Odokawa.

[12:52] Goriki

It's like you've warmed up recently.

[12:55] Odokawa

I'm gonna go.

[12:57] Goriki

Where?

[13:01] Odokawa

Unusually enough, two people
asked to meet me today.

[13:04] Odokawa

You, and...

[13:17] Dobu

Hey.

[13:22] Odokawa

Couldn't you have picked
a better place to meet?

[13:24] Dobu

What's wrong with here?

[13:29] Dobu

You figured out who wants
your dash cam data?

[13:32] Odokawa

First, I have question for you.

[13:35] Odbu

Sure. That's the only one

I'm answering, though.

[13:38] Odokawa

You always try to dominate the situation.

[13:41] Dobu

That's how negotiations work.

[13:44] Odokawa

I'm the one helping you, here.

[13:47] Dobu

I thought we had a deal.

[13:50] Odokawa

Huh? Has there always been
an Orvis speed camera here?

[13:52] Dobu

Well, there goes your one question.

[13:54] Dobu

You're the type who'd waste his wishes
if he found a magic lamp.

[13:57] Odokawa

That wasn't a question for you,
it was a spur-of-the-moment inquiry.

[14:00] Odokawa

I'm sure the genie would understand.

[14:02] Dobu

Whatever. What's your question?

[14:05] Odokawa

You and Shirakawa-san
are connected somehow. Right?

[14:12] Odokawa

If you don't answer me
honestly, I'm not telling you.

[14:15] Odokawa

You used Shirakawa-san to threaten me.

[14:19] Odokawa

If you and Shirakawa-san are connected,
then the premise doesn't hold.

[14:25] Dobu

Yeah, that's right.

[14:27] Odokawa

You told Shirakawa-san
to approach me, didn't you?

[14:30] Dobu

I don't know crap about that.
She did that on her own.

[14:34] Odokawa

Shirakawa-san's been stealing
medication from Goriki Clinic.

[14:38] Odokawa

You've been selling them illegally for money. Am I right?

[14:42] Dobu

That's a lot of questions.

[14:44] Dobu

Including the Orvis one, that's your fourth.

[14:46] Odokawa

Answer me.

[14:48] Dobu

That's mostly correct.

[14:50] Odokawa

That's cheap work. No wonder Yano looks down on you.

[14:54] Dobu

I'm the one shouldering Shirakawa's debt, and she's paying me back.

[14:59] Dobu

That's all there is to it. It's not a job.

[15:01] Dobu

I answered your questions. Now it's your turn.

[15:05] Odokawa

Now that I know that, there's no reason for me to keep my promise, is there?

[15:08] Dobu

C'mon, I'm surrounded by enemies.

[15:11] Dobu

I've made blunder after blunder. I'm desperate.

[15:13] Dobu

I lost something important that the boss gave me.

[15:16] Dobu

And recently, a video of some amateur claiming he'll catch me

[15:20] Dobu

has gotten ten million views. I'm having an awful time.

[15:23] Odokawa

Really? You're famous.

[15:26] Dobu

If I don't get the name of the guy who wanted your dash cam data,

[15:31] Dobu

I'll have to kill you.

[15:34] Dobu

How will I kill you? Well, let's see.

[15:37] Dobu

Why don't I tie up your arms and legs,
throw you into an empty tub,

[15:41] Dobu

and slowly fill it with water?

[15:46] Dobu

Thankfully, I'm quite good at figuring
out exactly what people don't like.

[15:53] Odokawa

It's Mystery Kiss's manager.

[15:55] Dobu

Mystery Kiss?

[15:57] Odokawa

Their fliers are back there.

[16:02] Dobu

Yano. That asshole.

[16:03] Dobu

He was sticking his paws into this, too?

[16:05] Dobu

So, what did this manager say?

[16:08] Odokawa

He asked me to sell him
the data so he could use it in a PV.

[16:11] Dobu

Does that mean one of them
is the boss's classmate's daughter?

[16:16] Dobu

It could be a good idea to sell him the data
with the parts he wants cut from it.

[16:21] Dobu

See how much he'll pay for it.

[16:24] Odokawa

I'm not getting involved in your business.

[16:27] Odokawa

Do what you want with the information.
It's none of my business.

[16:30] Odokawa

Stay away from me.

[16:32] Dobu

Hey, are you really that
upset about Shirakawa?

[16:53] Ichimura

Kakki, do you come
to places like this often?

[16:55] Kakihana

Well, I mean, I might come once a month.

[17:00] Ichimura

Wow, I've never been anywhere like this.

[17:03] Kakihana

Oh, yeah?

[17:08] Kakihana

Excuse me. Could I get
another glass, please?

[17:11] Woman A

Seriously?

[17:12] Woman B

Don't laugh.

[17:16] Kakihana

Shiho-chan, when are you the happiest?

[17:20] Ichimura

When I'm in the bath.

[17:22] Kakihana

Really? You like baths, huh?

[17:28] Ichimura

I grew up poor, with a lot of siblings.

[17:31] Ichimura

The only place I could
be alone was in the bath.

[17:35] Kakihana

Poor, huh?

[17:37] Ichimura

I asked Santa for bath
additives for Christmas.

[17:40] Ichimura

You know, those ones that fizz up.

[17:42] Kakihana

I see. That's... kind of cute.

[17:46] Ichimura

Is the bath at your house
as amazing as I think it is?

[17:48] Ichimura

Can you stretch your legs out?

[17:50] Kakihana

Huh? Uh, yeah.

[17:51] Kakihana

It's got jets and stuff. Of course it does.

[17:53] Ichimura

Really? Can you watch TV from the bath, too?

[17:56] Kakihana

Of course.

[17:58] Ichimura

I'd like to visit.

[18:00] Kakihana

Huh? Wh-What? Uh, I think it's maybe still a little too soon for that.

[18:04] Kakihana

L-L-Listen, why don't we go to Yufuin sometime instead?

[18:07] Ichimura

I'd love to go. Where's Yufuin?

[18:10] Kakihana

Oita Prefecture. It's a short flight away.

[18:12] Ichimura

Do you have a private jet or something, Kakki?

[18:16] Kakihana

I'm not *that* rich.

[18:19] Ichimura

Aw, shucks.

[18:23] Kakihana

Shiho-chan, you're a college student, right?

[18:27] Ichimura

That's right.

[18:29] Kakihana

You're so young.

[18:31] Kakihana

Why are you getting ma... mar...

[18:35] Waiter

Thank you for waiting.

[18:37] Kakihana

Thanks.

[18:39] Waiter

You don't need to hold your glass.

[18:41] Kakihana

Oh, so that's how you guys do things.

[18:46] Waiter

Enjoy.

[18:48] Ichimura

So, what were we talking about?

[18:51] Kakihana

Shiho-chan, do you actually want to get married?

[18:56] Ichimura

Yeah. It's always been my dream to get married.

[18:59] Ichimura

I think the sooner I can, the better.

[19:02] Ichimura

Being surprised with an engagement ring would be amazing.

[19:09] Kakihana

In that case, would you—

[19:11] Ichimura

Hey, look at this.

SIGN Imai@Nikaido fan account

@Nikaidorui_love - 1 day ago

I can't stop shaking...

[19:15] Ichimura

It says he won one billion yen.

Do you think it's true?

[19:18] Kakihana

One billion yen, huh? Wow.

[19:21] Kakihana

Not even I have that much.

[19:26] Ichimura

He's a Rui Nikaido fan, huh?

[19:28] Kakihana

Huh?

[19:29] Ichimura

Nothing. Do you know about this?

[19:32] Ichimura

Everyone's talking about it right now.

[19:35] Kabasawa

Hello, Taichi Kabasawa here.

SIGN [Declaration of War] I'll catch Dobu by the end of the year! [Taichi Kabasawa]

[19:37] Kabasawa

I have an announcement to make.

[19:39] Kabasawa

I, Taichi Kabasawa, will capture

Dobu by the end of the year.

[19:42] Kabasawa

*You see, ten days ago, Dobu happened
to be in a photo I uploaded.*

[19:47] Kabasawa

I was interviewed by the media.

[19:49] Kabasawa

It went a little bit viral,

[19:50] Kabasawa

*so I'm sure some of you know
about that, but I don't know.*

[19:53] Kabasawa

*Some of you might be wondering if it's
okay for me to use such a sensational title,*

[19:57] Kabasawa

*but this is, without a doubt,
my sense of justice.*

[20:00] Kabasawa

For those of you who don't know who Dobu is,

[20:02] Kabasawa

*I'm not sure if he's a thug or yakuza member,
but the police are after him.*

[20:07] Kabasawa

But according to the intel I've acquired,

[20:09] Kabasawa

the police haven't been able to catch Dobu.

[20:12] Kabasawa

*I don't know if he's backed up
by someone important or something.*

[20:15] Kabasawa

Anyway, this Dobu guy is such a bad dude

[20:17] Kabasawa

*that people think he's committed
every crime under the sun.*

[20:21] Kabasawa

*Theft, robbery, fraud, assault,
extortion, sexual assault,*

SIGN Theft

SIGN Robbery

SIGN Fraud

SIGN Assault

SIGN Extortion

SIGN Sexual Assault

[20:24] Kabasawa

*placing rocks on railway tracks,
arson, kidnapping, and murder.*

SIGN Rocks on Tracks

SIGN Arson

SIGN Kidnapping

SIGN Murder (?)

[20:27] Kabasawa

Anyway, his crimes are too numerous to list.

[20:29] Kabasawa

*Oh, I guess the rocks on
the tracks stand out from the rest.*

[20:32] Kabasawa

*As a matter of fact, I know people
who were beaten half to death by Dobu.*

[20:33] Waiter

I'll take this out of your way.

[20:35] Kakhana

Thanks. Uh...

[20:36] Kabasawa

I heard about it from a friend of a friend.

[20:39] Kabasawa

*It's possible that some of you
have met one of his victims.*

[20:43] Kabasawa

*Even if they weren't directly harmed by Dobu,
it's possible that he was responsible.*

[20:46] Kabasawa

*I'm sure some people have had
their bike seats stolen, right?*

[20:49] Kabasawa

*Anyway, I, Taichi Kabasawa,
will catch that Dobu!*

[20:52] Kabasawa

I've been looking for a job for a while.

[20:53] Waiter

Is something the matter?

[20:55] Kakihana

Could I get the check?

[20:55] Kabasawa

*But when I asked myself
what I really want to do,*

[20:57] Waiter

Please wait at your table.

[20:58] Kabasawa

I knew I didn't want to be a cog in society.

[20:59] Kakihana

Oh, so that's how you guys do things.

[21:01] Kabasawa

I didn't want to ride packed trains.

[21:02] Kabasawa

Can you really call that living?

SIGN [Declaration of War] I'll catch Dobu by the end of the year! [Taichi Kabasawa]

[21:05] Kabasawa

*While thinking about my life,
I recalled a dream I had as a kid.*

[21:09] Kabasawa

*I wanted to be a hero who helped people
in trouble. I'm sure you guys did, too.*

[21:13] Kabasawa

So I'll catch him.

[21:14] Kabasawa

*I'll put off finding a job
and my schoolwork to do it!*

[21:17] Kabasawa

What will I do once I catch him?

[21:19] Kabasawa

He'll apologize. I'll make him apologize.

[21:21] Kabasawa

*I'll upload a video of him
on his knees. I'll rehabilitate him.*

[21:23] Kabasawa

If the law can't punish him, then I will!

[21:27] Kabasawa

*No, we will. Including you,
person watching this video.*

[21:29] Kabasawa

Together, we'll catch Dobu!

[21:31] Kabasawa

*I'm Meisei University
student Taichi Kabasawa!*

[21:34] Kabasawa

*I won't run. I won't hide.
I'll stand in the line of fire.*

[21:37] Kabasawa

*So I'm accepting any
and all information. Help me.*

[21:39] Kabasawa

*Crimes must be punished.
Together we shall defeat evil!*

[21:42] Kabasawa

Justice will win!

[21:45] Ichimura

This video has received a storm of praise.

[21:47] Ichimura

It's been viewed ten million times.

[21:49] Ichimura

People are saying, "He's so cool. God-like,"

[21:50] Ichimura

and, "Kabasawa-sama, I support you."

[21:52] Ichimura

Crazy, right?

[21:55] Waiter

Here's your check.

[21:56] Kakihana

Thanks.

[21:59] Kakihana

Yikes.

[22:00] Ichimura

What's wrong?

[22:01] Kakihana

Oh, uh... That's all, huh?

[22:05] Kakihana

Give me one minute.

[22:10] Ichimura

You're not paying by card?

[22:12] Kakihana

Since I look at digital numbers all day long,

[22:15] Kakihana

I prefer to use cash when interacting with other people.

[22:18] Ichimura

You don't even carry a wallet?

[22:19] Kakihana

I had a B-Bottega Veneta, but I gave it away to one of my subordinates.

[22:24] Ichimura

Huh...

SIGN Statement

SIGN Transactions

SIGN Loan

SIGN Interest Rate (True Annual Rate): 18.000% Late Charge (Annual Rate): 20.000% Next Payment Due Date: 2021/10/25 Total Payments: 2

SIGN Takotako Loans

SIGN Next Time: Let Me Hear You Say, "What the Hell?"

[23:35] Imai

Odokawa-sama, I'm delighted to see that you're doing well.

[23:38] Odokawa

Don't call me that.

[23:39] Imai

Do you believe in fate?

[23:41] Imai

It's fate that brought us together again.

[23:44] Odokawa

I pick up repeat passengers in that area all the time while cruising.

[23:46] Imai

But one billion—

[23:47] Odokawa

Shh! Keep your voice down.

Revision #1

Created 2024-03-09 02:21:18 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 02:21:18 UTC by whimsee